

Arts Lettres Langues Mention Langues et Cultures Étrangères Spécialité Traduction Littéraire et Édition Critique Finalité professionnelle

RNCP18329 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 7
Sigle	MASTER — Master
Code(s) NSF	136
Code(s) ROME	E1108, E1105
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit

Certificateur(s)

Université Lumière - Lyon 2

<http://www.univ-lyon2.fr>

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

Le Master 2 « Traduction Littéraire et Édition Critique » se fonde sur la connaissance approfondie d'une langue maternelle et d'une langue étrangère pour former des futurs professionnels :

- de la traduction (littérature et sciences humaines) en espagnol/français, portugais/français, italien/français, arabe/français
- de l'édition et de l'animation culturelle

Liste des activités visées par le diplôme, le titre ou le certificat:

- La traduction de textes dans le domaine littéraire, des sciences humaines et de l'édition
- La rédaction et la mise en forme de textes
- La relecture et la correction des travaux de traduction pour procéder à des réajustements
- La conception et le positionnement d'une collection dans le domaine « étranger »
- La rédaction des rapports de lecture pour l'édition
- Édition critique d'un texte en langue étrangère (rédaction d'introduction, de notes ...etc.)

COMPÉTENCES ATTESTÉES

Compétences ou capacités évaluées

- Maîtriser la langue maternelle et au moins une langue étrangère
- Comprendre un texte littéraire ou scientifique et le restituer dans une autre langue
- Définir les modalités de la traduction en fonction du public, du contexte et selon les besoins du commanditaire
- Connaître les procédures techniques et juridiques régissant les activités de traduction et d'édition
- Maîtriser les différentes stratégies de traduction et les divers styles littéraires ou techniques
- Capacité d'abstraction, d'analyse et de synthèse
- Capacité à mobiliser ses connaissances pour identifier et poser une problématique
- Capacité à communiquer et développer une argumentation écrite et orale
- Capacité à circonscrire un objet de recherche et à adopter la méthodologie appropriée

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

SECTEURS D'ACTIVITÉS :

- Maisons d'édition
- Associations privées et/ou publiques et fondations culturelles
- Institutions culturelles (Centre national du livre (CNL), Bureau international de l'édition française (BIEF), Alliances Françaises...etc.)
- Presse
- Entreprises privées et publiques

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

TYPES D'EMPLOIS ACCESSIBLES :

- Traducteur
- Correcteur d'édition
- Lecteur d'édition
- Directeur de collection
- Editeur
- Assistant d'édition
- animateur culturel
- Journaliste littéraire
- Conseiller littéraire

RÉGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Très faible (1/5) Moyenne pondérée par l'emploi ; les familles ci-dessous s'échelonnent de 1 à 2 sur 5.
Facteurs principaux	Lien formation-emploi
Salaire médian (mensuel)	2 800 €
Diplôme le plus fréquent	Diplôme de niveau bac+5 ou plus (doctorat, master ou équivalent) en communication et information (26 % des actifs en emploi)
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible) U0X92 — Journalistes et cadres de l'édition · tension 1/5 (Très faible)
Projets de recrutement (BMO 2026)	1 169
Jugés difficiles à recruter	35 %
Emplois saisonniers	15 %
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interprètes U0X92 — Journalistes et cadres de l'édition

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, Candidature individuelle, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE, FORMATION CONTINUE

Personnes ayant contribué aux enseignements (loi n°84-52 du 26 janvier 1984 modifiée sur l'enseignement supérieur).

COMPOSITION DU JURY — CANDIDATURE INDIVIDUELLE

VAPP ou VES

COMPOSITION DU JURY — VAE

Jury composé d'enseignants-chercheurs et de professionnels

Pour plus d'informations

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/18329/>